

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

French / Français / Francés ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Section A

Critère A : Langue

- L'élève se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- L'élève utilise-t-il correctement et avec précision l'orthographe, le vocabulaire et les structures grammaticales ?

<p>Les fautes de langue gênent complètement la communication.</p>	<p>Incompréhensible/illisible</p>	<p>0</p>
<p>Les fautes de langue gênent souvent la communication. Il y a des erreurs dans la plupart des phrases. Même après une relecture l'examineur ne comprend pas ce que le candidat a écrit.</p>	<p>Nombreuses fautes qui se répètent telles que (surtout basiques) : - ne pas savoir conjuguer des verbes de base au présent. - ne pas savoir conjuguer être et avoir - utiliser des mots en anglais ou dans leur langue plusieurs fois - grosses fautes d'orthographe</p>	<p>1</p>
<p>La langue est correcte dans l'ensemble et elle ne gêne pas la communication. Plus de la moitié du texte est sans faute. Après une relecture l'examineur comprend généralement ce que le candidat a écrit.</p>	<p>Quelques fautes telles que Erreurs non répétées systématiquement qui sont causées par la distraction plus que par l'ignorance telles que - féminin, pluriel des adjectifs - un auxiliaire mal employé (avoir au lieu d'être) - mauvaise conjugaison (erreur avec le radical ou la terminaison) - fautes d'orthographe</p>	<p>2</p>
<p>La langue est en majorité correcte et la communication est claire. Il n'y a presque pas de fautes et ces fautes ne gênent pas la compréhension. Il n'est pas nécessaire de faire zéro faute pour obtenir un 3.</p>	<p>Peu de fautes</p>	<p>3</p>

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux élèves d'écrire un minimum de 50 mots dans la section A. Néanmoins l'élève ne sera pas pénalisé s'il écrit moins que 50 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE

Ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention, il oublie et il fait une erreur.

FAIBLESSE

Les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES

Certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

- Est-ce que le candidat a fourni toutes les informations requises ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Aucune information pertinente n'a été transmise.
1	Quelques informations pertinentes ont été transmises. (1/2 infos)
2	Plus de la moitié des informations pertinentes ont été transmises. (3/4 infos)
3	Toutes les informations pertinentes ont été transmises de manière efficace. (5 infos)

Question 1 :

Le 5 juin prochain, votre lycée va participer à la Journée mondiale de l'environnement. Comme vous êtes membre du club d'écologie du lycée on vous demande d'écrire le texte d'**une affiche** pour annoncer l'événement. Sur cette affiche vous mentionnez :

- l'activité organisée par votre lycée
- l'endroit où elle aura lieu
- pourquoi il faut y participer
- qui peut y participer
- à qui s'adresser pour y participer.

Question 2 :

Samedi dernier vous êtes allés avec vos amis dans un restaurant. Malheureusement vous avez passé une mauvaise soirée. Le lendemain vous postez **des commentaires sur le site Internet Facebook** pour donner votre avis sur ce restaurant que vous n'avez pas aimé. Dans ces commentaires vous mentionnez :

- le nom et l'adresse du restaurant
- votre avis sur la nourriture
- votre avis sur le service
- votre avis sur le prix
- et une autre raison pour laquelle vous ne recommandez pas ce restaurant.

Critère C : Présentation

- La présentation convient-elle à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est appropriée.

Pour obtenir 1 point l'exigence de présentation doit être satisfaite
Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes :

Question 1 : une affiche

Un élément : 1 titre visuellement distinct = par exemple centré: en majuscules/espace après le titre...

Question 2 : commentaires sur le site Internet Facebook

Un ou plusieurs des éléments suivants : le nom d'utilisateur / date / heure.

Section B

Critère A : Langue

- Dans quelle mesure l'élève se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- L'élève utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?
- L'élève se montre-t-il conscient du registre adapté à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1-2	La réponse et la communication ont une efficacité limitée. La gamme de vocabulaire utilisée est limitée. Certaines structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Elles sont isolées et leur variété est limitée. Le registre est inapproprié.
3-4	La réponse et la communication ont une efficacité partielle. La gamme de vocabulaire utilisée est parfois variée. La plupart des structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Le registre est en partie approprié.
5-6	La réponse est généralement correcte et la communication est généralement efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée. Les structures grammaticales de base et une gamme limitée de structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié dans l'ensemble.
7-8	La réponse est correcte et la communication est efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée et efficace. Les structures grammaticales de base et quelques structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié.

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux élèves d'écrire un minimum de 100 mots dans la section B. Néanmoins l'élève ne sera pas pénalisé s'il écrit moins que 50 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE

Ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention et il oublie...

FAIBLESSE

Les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES

Certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du future quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

- Dans quelle mesure l'élève accomplit-il la tâche ?
- Les idées sont-elles bien développées ?
- Une structure logique est-elle manifeste (division du texte en paragraphes ; enchaînement logique) ?
- Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ? Ex : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand* etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui...*

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous. Aucune information pertinente n'a été identifiée
1–2	La tâche a été partiellement accomplie. Au moins une information pertinente a été identifiée et l'information pertinente est partiellement développée / Plus d'une information pertinente a été identifiée mais aucune n'est développée. Il y a des indications limitées d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme limitée de connecteurs logiques simples est partiellement bonne.
3–4	La tâche a été globalement accomplie. Au moins deux informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins une information est développée. Il y a des indications d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est généralement bonne.
5–6	La tâche a été accomplie. Au moins trois informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins deux sont bien développées. Il y a une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est bonne.
7–8	La tâche a été efficacement accomplie. Toutes les informations requises ont été identifiées et toutes les informations requises sont bien développées. Il y a une structure logique et cohérente. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples et de quelques connecteurs logiques complexes est bonne.

Une information n'est acceptée que si elle est comprise par un francophone

Question 3 :

Pour célébrer l'anniversaire de votre petit frère / votre petite sœur, vous avez passé la journée avec votre famille dans un parc d'attractions. Le soir avant de vous coucher, vous racontez cette journée dans **votre journal intime** : décrivez le parc d'attractions, mentionnez les choses que vous avez aimées et les choses que vous n'avez pas aimées et dites pourquoi vous voudriez ou vous ne voudriez pas y retourner.

3-4	
5-6	
7-8	Toutes les informations pertinentes ont été transmises et bien développées, peu importe l'ordre. Elles doivent inclure : <ul style="list-style-type: none">• description du parc d'attractions• les choses que l'élève a aimées et les choses que l'élève n'a pas aimées• pourquoi l'élève voudrait y retourner ou ne pas y retourner.

4 informations sont nécessaires :

- Description du parc d'attractions
- Les choses que j'ai aimées et que je n'ai pas aimées (au moins une de chaque)
- Pourquoi on y retourne ou pas

Pour qu'une info soit bien développée, il faut 2 éléments de description sur l'information

Ex : j'ai adoré les montagnes russes parce que c'est rapide et super amusant (1 info +2 éléments de description)

Question 4 :

Le magazine *Salut les jeunes !* demande à ses lecteurs d'écrire **un article** sur une personne qu'ils admirent et qui selon eux est une personne modèle pour les jeunes. Vous pouvez choisir une personne que vous connaissez bien ou une personne célèbre. Dans cet article vous présentez cette personne et ses qualités et vous donnez les raisons pour lesquelles cette personne est un bon modèle pour les jeunes.

3-4	
5-6	
7-8	Toutes les informations pertinentes ont été transmises et bien développées, peu importe l'ordre. Elles doivent inclure : <ul style="list-style-type: none">• la présentation de la personne• les qualités de la personne• les raisons pour lesquelles cette personne est un bon modèle pour les jeunes.

Informations nécessaires :

- description de mon modèle (Jean-Claude Van Damme)
- qualités de mon modèle (il est le meilleur du monde entier) (au moins 2)
- raisons d'être un modèle pour les jeunes (il est belge) (au moins deux)

Pour qu'une info soit bien développée, il faut 2 éléments de description sur l'information

Ex : Ma maman est mon modèle parce qu'elle cuisine super bien et elle me laisse regarder des films d'horreur (1 info +2 éléments de description)

Question 5 :

Le weekend vous travaillez comme volontaire pour une association qui s'appelle « Bons Voisins » et qui s'occupe d'aider les personnes de tout âge qui ont besoin d'aide. L'association a besoin de plus de volontaires et vous demande d'écrire **une brochure** qui sera distribuée dans les maisons de votre quartier. Dans cette brochure vous présentez cette association et les services qu'elle offre et vous donnez les raisons pour lesquelles elle a besoin de plus de volontaires.

3-4	
5-6	
7-8	Toutes les informations pertinentes ont été transmises et bien développées, peu importe l'ordre. Elles doivent inclure : <ul style="list-style-type: none">• une présentation de l'association• les services offerts par l'association• les raisons pour lesquelles l'association a besoin de plus de volontaires.

Informations nécessaires :

- présentation de l'association
- 2 services
- 2 raisons pour lesquelles elle a besoin de plus de volontaires.

Pour qu'une info soit bien développée, il faut 2 éléments de description sur l'information

Ex : l'association « Nourris Un Belge » est située à Cambrais et est ouverte de 10h39 à 17h42 (1 info +2 éléments de description)

Critère C : Présentation

- Dans quelle mesure l'élève réussit-il à utiliser le bon type de texte ?
- L'élève utilise-t-il une présentation appropriée ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est partiellement appropriée.
2	La présentation est appropriée.

Pour obtenir [2] points toutes les exigences de présentation doivent être satisfaites.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes :

Question 3 : journal intime

Pas de formule d'appel ou de date	0
Date ou formule d'appel	1
Date et / ou formule d'appel + un autre élément (référence directe au journal, texte à la première personne du singulier...)	2

Question 4 : article

Pas de titre	0
Titre	1
Titre + un autre élément (date / nom de l'auteur / sous-titres)	2

Question 5 : brochure

Pas de titre	0
Un titre	1
Un titre + un autre élément (sous-titres / liste à puces / colonnes)	2
